

Versione 1 del 29.11.2021

Regolamento per la gestione, tutela e valorizzazione della proprietà intellettuale

PARTE I. NORME GENERALI

Articolo 1 - Definizioni

1. Ai fini del presente Regolamento, i seguenti termini assumono il significato per ciascuno di essi indicato, a prescindere dall'utilizzo al singolare o al plurale:

- **“Centro”**: il Centro di Sperimentazione Laimburg;
- **“Collaboratore Interno”**: il lavoratore dipendente del Centro con contratto di lavoro subordinato, sia a tempo indeterminato, sia a tempo determinato;
- **“Collaboratore Non Strutturato”**:

l'addetto allo svolgimento delle attività di ricerca del Centro, come *infra* dettagliato all'art. 3.1.b);

- **“Collaboratori”**: identifica congiuntamente i Collaboratori Interni e i Collaboratori Non Strutturati;
- **“CPI”**: il Codice della Proprietà Industriale approvato con Decreto legislativo 10.02.2005 n. 30, e successive integrazioni e modificazioni;
- **“Diritti patrimoniali sulla PI”**: ogni diritto di uso e sfruttamento economico della PI attribuito dalle normative di legge territorialmente o

Version 1 vom 29.11.2021

Regelung zur Verwaltung, zum Schutz und zur Verwertung des geistigen Eigentums

1. TEIL ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

Artikel 1 – Begriffsbestimmungen

1. Für die Zwecke dieser Regelung gelten folgende Begriffsbestimmungen, unabhängig davon, ob die Begriffe in der Einzahl oder in der Mehrzahl verwendet werden:

- **Zentrum**: das Versuchszentrum Laimburg;
- **interner Mitarbeiter**: Arbeitnehmer des Zentrums mit Vertrag für ein abhängiges unbefristetes oder befristetes Arbeitsverhältnis;
- **Mitarbeiter mit nicht strukturiertem Beschäftigungsverhältnis**: mit Forschungstätigkeiten des Zentrums beauftragte Person, wie in Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe b) näher ausgeführt;
- **Mitarbeiter**: gemeinsame Bezeichnung für interne Mitarbeiter und Mitarbeiter mit nicht strukturiertem Beschäftigungsverhältnis;
- **Kodex**: Kodex des gewerblichen Eigentums, genehmigt mit gesetzesvertretendem Dekret vom 10. Februar 2005, Nr. 30, in geltender Fassung;
- **gewerbliche Schutzrechte an geistigem Eigentum**: jedes Recht auf Benutzung und wirtschaftliche Nutzung des geistigen Eigentums, das

convenzionalmente applicabili, auch a livello internazionale, come meglio dettagliato *infra* all'art. 5;

von territorial oder vereinbarungsgemäß anwendbaren Rechtsvorschriften, auch auf internationaler Ebene, zuerkannt wird, wie in Artikel 5 näher ausgeführt;

- **“Diritti morali sulla PI”**: diritto di paternità della PI, come meglio dettagliato *infra* all'art. 5;
- **“Diritti di PI”**: identifica congiuntamente i Diritti patrimoniali sulla PI e i Diritti morali sulla PI;
- **“Inventore”**: l'autore di PI conseguita nel corso o a seguito di attività di ricerca, anche qualora si sia avvalso di attrezzature e/o strutture appartenenti al Centro e/o di finanziamenti e/o risorse economiche da esso amministrare;
- **“LdA”**: la Legge 22 aprile 1941, n. 633, recante la disciplina della protezione del diritto d'autore e di altri diritti connessi al suo esercizio;
- **“Mandatari legali”**: soggetti che forniscono al Centro la consulenza e l'assistenza necessaria per la protezione giuridica della PI;
- **“Proprietà intellettuale (in sigla PI)”**: diritti esclusivi di proprietà industriale e/o intellettuale scaturenti dai risultati dell'attività di ricerca e derivanti da: domande di brevetto per invenzione, per modello di utilità, per nuove varietà vegetali, informazioni segrete, opere protette dal diritto d'autore, brevetti per invenzione, per modello di utilità o per nuove varietà vegetali, domande/registrazioni di marchio, domande/registrazioni per disegno o modello, nonché qualsiasi diritto
- **Urheberrechte an geistigem Eigentum**: das Recht auf Urheberschaft am geistigen Eigentum, wie in Artikel 5 näher ausgeführt;
- **IP-Rechte**: gemeinsame Bezeichnung für gewerbliche Schutzrechte und Urheberrechte an geistigem Eigentum;
- **Erfinder**: Begründer von geistigem Eigentum im Laufe oder infolge einer Forschungstätigkeit, unabhängig davon, ob er dabei Einrichtungen und/oder Ausstattung des Zentrums und/oder von diesem verwalteten Finanzmitteln und/oder wirtschaftliche Ressourcen in Anspruch genommen hat;
- **Urheberrechtsgesetz**: Gesetz über den Schutz des Urheberrechts und verwandter Schutzrechte vom 22. April 1941, Nr. 633, in geltender Fassung;
- **Rechtsbeauftragte**: diejenige, die dem Zentrum die nötige Beratung und Unterstützung zum rechtlichen Schutz des geistigen Eigentums bieten;
- **geistiges Eigentum (IP – intellectual property)**: ausschließliche Rechte an gewerblichem und/oder geistigem Eigentum, die sich aus der Forschungstätigkeit ergeben und erlangt wurden durch: Anmeldungen von Erfindungspatenten, Gebrauchsmustern und neuen Pflanzensorten, geheime Informationen, urheberrechtlich geschützte Werke, Patente auf Erfindungen, Eintragung von Gebrauchsmustern oder neuen Pflanzensorten, Antrag/Eintragung für



derivante da segni distintivi non titolati;

- **“Referente per la PI”:** Collaboratore Interno del Centro incaricato del supporto alla gestione dei Diritti di PI;
- **“Ricerca Istituzionale”:** è la ricerca svolta in autonomia dal Centro, scegliendo le linee di ricerca e finanziando autonomamente il progetto di ricerca;
- **“Ricerca Finanziata”:** è la ricerca finanziata, in tutto o in parte, da soggetti privati o realizzata nell'ambito di specifici progetti di ricerca finanziati da soggetti pubblici diversi dal Centro e che con quest'ultimo individuano gli obiettivi della ricerca;

eine Marke, Antrag/Eintragung für ein Design sowie jedes Recht, das durch sonstige unbetitelt Zeichen mit Unterscheidungskraft erlangt wird;

- **IP-Referent:** interner Mitarbeiter des Zentrums mit dem Auftrag, beim Management der IP-Rechte Unterstützung zu leisten;
- **institutionelle Forschung:** vom Zentrum autonom durchgeführte Forschung, bei der die Forschungslinien selbst gewählt werden und das Forschungsprojekt eigenständig finanziert wird;
- **fremdfinanzierte Forschung:** Forschung, die ganz oder teilweise von Privaten finanziert oder im Rahmen von spezifischen Forschungsprojekten durchgeführt wird, die von anderen öffentlichen Körperschaften als dem Zentrum finanziert werden, wobei zusammen mit dem Zentrum die Forschungsobjekte bestimmt werden.

Allo scopo di una migliore leggibilità nel presente documento sulla protezione dei dati viene utilizzata la forma maschile. Questa comunque include sempre anche la forma femminile.

Articolo 2 - Oggetto e ambito di applicazione

1. Il presente Regolamento disciplina le fasi di sviluppo, gestione e valorizzazione della PI del Centro o conseguita a seguito di un'attività di ricerca eseguita dal/nel Centro.

2. Il Regolamento è redatto in conformità con quanto previsto dal CPI, dalla LdA, dalla disciplina comunitaria degli aiuti di Stato alla ricerca e sviluppo (Comunicazione della Commissione 2014/C 198/01) e dalla Comunicazione della Commissione europea COM (2007)799 del 14 dicembre 2007.

Aus Gründen der besseren Lesbarkeit wird im vorliegenden Dokument die männliche Sprachform verwendet. Betrachten Sie bitte die weibliche Form als inbegriffen.

Artikel 2 – Gegenstand und Anwendungsbereich

1. Diese Regelung bestimmt die Entwicklung, Verwaltung und Verwertung des geistigen Eigentums des Zentrums und des geistigen Eigentums, das infolge einer Forschungstätigkeit erlangt wird, die vom oder im Zentrum durchgeführt wird.

2. Die Regelung wurde unter Beachtung des Kodexes, des Urheberrechtsgesetzes, des Gemeinschaftsrahmens für staatliche Forschungs- und Entwicklungsbeihilfen (Mitteilung der Kommission 2014/C 198/01) und der Mitteilung der Europäischen

Kommission KOM (2007) 799 vom 14.
Dezember 2007 verfasst.

Art. 3 – Soggetti

1. Il presente Regolamento si applica:
 - a) ai lavoratori dipendenti del Centro con contratto di lavoro subordinato, sia a tempo indeterminato, sia a tempo determinato (Collaboratori Interni);
 - b) ai lavoratori dipendenti della Provincia Autonoma di Bolzano assegnati al Centro, agli addetti *pro tempore* allo svolgimento delle attività di ricerca del Centro che non intrattengono con l'ente un rapporto di lavoro subordinato, quali, a titolo meramente esemplificativo e non esaustivo, gli assegnisti, i borsisti, gli stagisti, i contrattisti di ogni genere, il personale associato o distaccato al Centro debitamente autorizzato dalla propria istituzione di appartenenza, nonché al personale appartenente ad altri Enti, sia pubblici che privati, in posizione di comando, distacco o fuori ruolo presso il Centro (Collaboratori Non Strutturati).

Art. 4 - Prodotti o trovati dell'attività di ricerca

1. Costituiscono oggetto dei Diritti di PI i seguenti prodotti, trovati, opere o complesso di informazioni frutto delle attività di ricerca, o realizzati a seguito o in occasione di un'attività di ricerca eseguita dal/nel Centro:
 - a) le **"invenzioni"**, intese come soluzioni nuove e originali a un problema tecnico (le quali possono

Artikel 3 – Betroffene Personen

1. Diese Regelung gilt für
 - a) die Arbeitnehmer des Zentrums mit einem abhängigen Arbeitsvertrag, sowohl mit unbefristeten oder befristeten Arbeitsverhältnis (interne Mitarbeiter)
 - b) Arbeitnehmer der Autonomen Provinz Bozen, die dem Zentrum zugewiesen sind, Personen, die zeitweise mit der Durchführung von Forschungstätigkeiten des Zentrums beauftragt sind und in keinem abhängigen Arbeitsverhältnis zum Zentrum stehen, wie unter anderem Forschungsstipendiaten, Studienstipendiaten, Praktikanten und beliebige Vertragsnehmer, Personal, das von der jeweiligen Herkunftseinrichtung dem Zentrum beigeordnet oder zu diesem abgestellt wurde, sowie Personal anderer öffentlicher und privater Körperschaften, das zum Zentrum abgeordnet oder abgestellt oder aus dem Stellenplan ausgegliedert wurde (mit nicht strukturiertem Beschäftigungsverhältnis).

Artikel 4 – Erzeugnisse und Erfindungen als Ergebnis der Forschungsarbeit

1. Gegenstand der IP-Rechte sind folgende Erzeugnisse, Erfindungen, Werke oder eine Gesamtheit von Informationen, die das Ergebnis der Forschungstätigkeit sind oder infolge oder im Rahmen einer vom Zentrum selbst oder im Zentrum durchgeführten Forschungstätigkeit entwickelt wurden:
 - a) **Erfindungen**, das heißt alle neuen einzigartigen Lösungen für ein technisches Problem (dabei kann es



consistere nella creazione o approntamento di un congegno, di un prodotto, di un metodo, anche di tipo organizzativo, di un processo di produzione o di un procedimento completamente nuovo o può semplicemente rappresentare un miglioramento di un dato prodotto o procedimento già esistente), ossia le soluzioni che, a una persona esperta in un determinato campo tecnologico, non risultino evidenti dallo stato della tecnica;

- b) i **"modelli di utilità"**, intesi come i modelli, nuovi e originali, atti a conferire particolare efficacia o comodità di applicazione o di impiego a macchine, o parti di esse, strumenti, utensili od oggetti di uso in genere, quali i nuovi modelli consistenti in particolari conformazioni, disposizioni, configurazioni o combinazioni di parti;
- c) le **"varietà vegetali"**, intese come un insieme di vegetali nell'ambito di un unico taxon botanico del più basso grado conosciuto, dotate dei requisiti di: novità, distinzione, omogeneità e stabilità;
- d) il **"know-how"**, inteso come un patrimonio di conoscenze tecniche-industriali e/o commerciali non brevettate, derivanti da esperienze e da prove, patrimonio che è segreto, sostanziale ed individuato; in tale contesto per "segreto" si intende che il know-how non è generalmente noto, né facilmente accessibile; per "sostanziale" si intende che il know-how comprende conoscenze indispensabili per la fabbricazione dei prodotti o per l'utilizzazione dei processi; per "individuato" si intende che il know-how deve essere

sich um die völlig neue Schaffung oder Entwicklung einer Vorrichtung, eines Erzeugnisses, einer Methode, auch organisatorischer Art, eines Produktionsprozesses oder eines Verfahrens oder einfach nur um die Verbesserung eines bestimmten bereits vorhandenen Erzeugnisses oder Verfahrens handeln), und zwar Lösungen, die sich für Experten der jeweiligen Branche nicht aus dem Stand der Technik ergeben;

- b) **Gebrauchsmuster**, das heißt neue einzigartige Muster, durch deren Anwendung oder Gebrauch Maschinen oder Teilen davon, Geräten, Werkzeugen oder allgemein Gebrauchsgegenständen besondere Funktionstüchtigkeit oder Benutzerfreundlichkeit verliehen werden kann, wie neue Muster mit besonderer Formgebung, Anordnung, Konfiguration oder Kombination von Teilen;
- c) **Pflanzensorte**, das heißt eine pflanzliche Gesamtheit innerhalb eines einzigen botanischen Taxons der untersten bekannten Rangstufe, deren Merkmale die Neuheit, die Unterscheidbarkeit, die Homogenität und die Beständigkeit sind;
- d) **Know-how**, das heißt eine Gesamtheit nicht patentierter technisch-industrieller und/oder gewerblicher Kenntnisse, die durch Erfahrungen und Versuche gewonnen werden und die geheim, wesentlich und identifiziert sind; hierbei bedeutet "geheim", dass das Know-how nicht allgemein bekannt und nicht leicht zugänglich ist; "wesentlich" bedeutet, dass das Know-how Kenntnisse umfasst, die für die Herstellung der Erzeugnisse oder die Anwendung der Verfahren unerlässlich sind; "identifiziert" bedeutet, dass das Know-how umfassend genug



descritto in modo sufficientemente esauriente, tale da consentire di verificare se risponde ai criteri di sostanzialità e di segretezza;

beschrieben ist, so dass überprüft werden kann, ob es die Merkmale "geheim" und "wesentlich" erfüllt;

e) **"i marchi e gli altri segni distintivi"**, in particolare le parole, compresi nomi, disegni, lettere, cifre, suoni, forma di prodotto o della sua confezione, le combinazioni o le tonalità cromatiche, purché siano atti a distinguere prodotti o servizi ed attività del Centro, da quelli di altri soggetti, pubblici o privati;

e) **Marken und sonstige Zeichen**, insbesondere Wörter, einschließlich Personennamen, Abbildungen, Buchstaben, Zahlen, Klänge, Form oder Aufmachung der Ware, Farbkombinationen und Farbtöne, soweit solche Zeichen geeignet sind, Waren oder Dienstleistungen und Tätigkeiten des Zentrums von denjenigen anderen öffentlichen oder privaten Rechtssubjekten zu unterscheiden;

f) la **"forma esteriore"** di un prodotto o di una sua parte, intesa come l'aspetto dello stesso o di una sua parte, quale risulta, in particolare, dalle caratteristiche delle linee, dei contorni, dei colori, della forma, della struttura superficiale ovvero dei materiali del prodotto stesso ovvero del suo ornamento, che sia nuovo e con carattere individuale;

f) **Design (Geschmacksmuster)** eines Erzeugnisses oder eines Teiles davon, das heißt die äußere Erscheinungsform eines Erzeugnisses oder eines Teils davon, die sich insbesondere aus den Merkmalen der Linien, der Konturen, der Farben, der Gestalt, der Oberflächenstruktur und/oder der Werkstoffe des Erzeugnisses selbst und/oder seiner Verzierung ergibt und die neu ist und Eigenart aufweist;

g) le **"opere autorali"**, quali testi scientifici, pubblicazioni, articoli, rapporti tecnici e le opere del disegno industriale, che siano il risultato della creazione intellettuale dei soggetti di cui all'art. 3 del presente Regolamento e siano suscettibili di protezione in base alla LdA in quanto originali;

g) **Autorenwerke**, das heißt wissenschaftliche Schriften, Veröffentlichungen, Artikel, technische Berichte und Werke des Industriedesigns, die das Ergebnis geistiger Schöpfung der Personen laut Artikel 3 dieser Regelung sind und wegen ihrer Originalität durch das Urheberrechtsgesetz geschützt werden können;

h) i **"programmi per elaboratore"**, inclusi in essi anche il materiale preparatorio per la progettazione del programma stesso - in qualsiasi forma espressi purché siano originali, quale risultato di creazione intellettuale dell'autore;

h) **Computerprogramme** samt Vorbereitungsmaterial für ihre Planung, in allen Ausdrucksformen, wenn sie individuelle Werke als Ergebnis der geistigen Schöpfung ihres Urhebers sind;

- i) le **“banche di dati”**, intese come raccolte di opere, dati, informazioni o altri elementi indipendenti sistematicamente o metodicamente disposti e individualmente accessibili mediante mezzi elettronici o in altro modo.

- i) **Datenbanken**, das heißt Sammlungen von Werken, Daten oder anderen unabhängigen Elementen, die systematisch oder methodisch angeordnet und einzeln über elektronische Mittel oder auf andere Weise zugänglich sind.

Articolo 5. Diritti morali e patrimoniali sulla PI

1. I Diritti di PI sono di natura morale e patrimoniale.

2. Costituisce Diritto morale sulla PI il diritto di paternità sul prodotto, trovato, opera o complesso di informazioni di cui al precedente art. 4, ossia il diritto di essere riconosciuti autori degli stessi (a titolo esemplificativo e non esaustivo: diritto ad essere riconosciuto autore dell'invenzione, del modello, dell'opera protetta da LdA, costituire della varietà vegetale, ecc.) e opporsi a qualsiasi loro deformazione, mutilazione o altra modificazione pregiudizievole, nonché di opporsi alla pubblicazione della sua/loro opera inedita.

I Diritti morali sulla PI sono personali, imprescrittibili, irrinunciabili e intransmissibili.

3. I Diritti patrimoniali sulla PI si sostanziano:

- a) nel diritto di richiedere, nei casi previsti dalla legge, il rilascio, da parte delle autorità competenti, del titolo che costituisce lo strumento per la tutela giuridica e/o per lo sfruttamento del prodotto, trovato, opera o complesso di informazioni, di cui al precedente art. 4;
- b) nel diritto esclusivo di utilizzo e sfruttamento economico del prodotto, trovato opera o complesso

Artikel 5 – Urheberrechte und gewerbliche Schutzrechte an geistigem Eigentum

1. Die Rechte an geistigem Eigentum (IP-Rechte) unterscheiden sich in Urheberrechte und gewerbliche Schutzrechte.

2. Das Urheberrecht am geistigem Eigentum ist das Recht auf Urheberschaft am Erzeugnis, an der Erfindung, am Werk oder an einer Gesamtheit von Informationen laut Artikel 4, das heißt das Recht, als deren Schöpfer anerkannt zu werden (z. B. das Recht, als Urheber einer Erfindung, eines Gebrauchsmusters oder eines durch das Urheberrechtsgesetz geschützten Werkes oder als Züchter einer Pflanzensorte anerkannt zu werden) und sich jeder Entstellung, Verstümmelung oder sonstigen schädigenden Änderung, sowie sich der Veröffentlichung seines/ihrer unveröffentlichten Werkes zu widersetzen.

Urheberrechte an geistigem Eigentum sind personenbezogen, unantastbar, unverzichtbar und nicht übertragbar.

3. Gewerbliche Schutzrechte an geistigem Eigentum sind im Wesentlichen

- a) das Recht, in den gesetzlich vorgesehenen Fällen bei den zuständigen Behörden die Erteilung eines Rechtstitels zu beantragen, der als Mittel zur rechtlichen Absicherung des Schutzes und/oder zur Nutzung des Erzeugnisses, der Erfindung, des Werks oder einer Gesamtheit von Informationen laut Artikel 4 dient,
- b) das ausschließliche Recht, im gesetzlich vorgesehenen Rahmen und zu den gesetzlich festgelegten

di informazioni di cui al precedente art. 4, ossia il diritto di vietarne a terzi ogni uso e sfruttamento, entro i limiti e alle condizioni stabilite dalla legge;

e sono trasmissibili, nei casi previsti dalla legge, secondo le modalità indicate dal presente Regolamento.

Art. 6 - Comunione

1. Se un Diritto di PI appartiene a più soggetti, i diritti e le facoltà ad esso relative sono regolate, salvo diversa convenzione, dalle disposizioni del Codice Civile relative alla comunione in quanto compatibili.

PARTE II – STRUMENTI GIURIDICI DI TUTELA E PROCEDURE DI ATTUAZIONE DELLA PI

Art. 7 - Brevetto per invenzione industriale e brevetto per modello di utilità

1. I Diritti di PI sulle invenzioni e sui modelli di utilità di cui all'art. 4, comma 1, lettere a) e b), ove ricorrano i presupposti previsti dal CPI o dalle normative estere o convenzionali, possono essere tutelati mediante brevettazione ("brevetto per invenzione industriale" e/o "brevetto per modello di utilità"), ossia attraverso il deposito presso l'Ufficio Italiano Brevetti e Marchi, ovvero presso i competenti uffici esteri e/o di organismi sovranazionali, per il conseguimento del diritto di monopolio temporaneo di sfruttamento, consistente nel diritto di escludere i terzi dall'attuazione del trovato e di trarne profitto nel territorio dello Stato concedente, entro i limiti e alle condizioni previste dalla legge.

Bedingungen das Erzeugnis, die Erfindung, das Werk oder eine Gesamtheit von Informationen laut Artikel 4 zu benutzen und wirtschaftlich zu nutzen und folglich Dritten jede Benutzung und Nutzung zu verbieten; sie sind in den gesetzlich vorgesehenen Fällen auf die in dieser Regelung festgelegte Art und Weise übertragbar.

Artikel 6 – Gemeinschaftliches Eigentum

1. Haben mehrere Personen gemeinsam das Recht auf ein geistiges Eigentum, werden die damit verbundenen Rechte und Befugnisse, soweit vereinbar, durch die Bestimmungen des Zivilgesetzbuches über das gemeinschaftliche Eigentum geregelt, sofern nichts anderes vereinbart wurde.

2. TEIL RECHTLICHE SCHUTZMITTEL UND VERFAHREN ZUR DURCHSETZUNG DER IP-RECHTE

Artikel 7 – Patent für eine industrielle Erfindung und Gebrauchsmuster

1. Die IP-Rechte an Erfindungen und Gebrauchsmustern laut Artikel 4 Absatz 1 Buchstaben a) und b) können, sofern die im Kodex oder in ausländischen Vorschriften oder in Übereinkommen vorgesehenen Voraussetzungen erfüllt sind, durch Anmeldung eines Patents oder des Gebrauchsmusters geschützt werden, und zwar mit Hinterlegung beim Italienischen Patent- und Markenamt oder bei den zuständigen ausländischen Ämtern und/oder supranationalen Institutionen zur Erlangung des Rechts auf befristetes Nutzungsmonopol; darunter versteht man das Recht, Dritte von der Durchsetzung der Erfindung auszuschließen und in dem Staat, bei dem die Erfindung angemeldet ist, im gesetzlich vorgesehenen Rahmen und zu den gesetzlich festgelegten Bedingungen daraus Nutzen zu ziehen.



Articolo 8. Procedura di brevettazione dell'invenzione industriale e/o del modello di utilità nel caso di Ricerca Istituzionale

1. Il diritto al brevetto sulle invenzioni e/o i modelli di utilità realizzate/i dall'Inventore in occasione, o in conseguenza, di attività di Ricerca Istituzionale spetta all'Inventore, ai sensi dell'art. 65 co. 1-4 del CPI.

2. L'Inventore ha l'obbligo di comunicare preventivamente al Referente per la PI l'intenzione di procedere al deposito della domanda di brevetto, unitamente ad una breve descrizione dell'invenzione e di una dichiarazione che ne confermi la generazione nell'ambito di attività di Ricerca Istituzionale. Il Referente per la PI e il Direttore del Centro verificano che l'invenzione sia stata generata nell'ambito di Ricerca Istituzionale e, in caso di disaccordo con quanto dichiarato dall'Inventore, promuovono un incontro con lo stesso per valutare la tipologia di Ricerca che ha dato origine all'invenzione; la decisione finale e insindacabile spetta al Direttore del Centro.

3. L'Inventore ha diritto di presentare la domanda di brevetto a proprio nome, assumendosi ogni spesa, tassa ed onere economico in genere, riguardante lo stesso e il suo mantenimento. Qualora la PI sia conseguita attraverso il contributo di più Inventori, la relativa domanda sarà presentata a nome di tutti gli Inventori e i diritti derivanti dalla stessa saranno attribuiti a tutti in parti uguali, salvo diversa pattuizione.

4. L'Inventore deve dare comunicazione al Centro entro 30 giorni dell'avvenuta presentazione della domanda di brevetto, comunicando al Referente per la PI una copia del verbale di deposito, nonché tutte le

Artikel 8 – Verfahren zur Patentierung der industriellen Erfindung und/oder zur Eintragung des Gebrauchsmusters im Falle von institutioneller Forschung

1. Das Recht am Patent auf Erfindungen und/oder an den Gebrauchsmustern, die vom Erfinder im Laufe oder infolge einer institutionellen Forschungstätigkeit entwickelt wurden, steht im Sinne von Artikel 65 Absätze 1-4 des Kodexes dem Erfinder zu.

2. Der Erfinder ist verpflichtet, dem IP-Referent vorher mitzuteilen, dass er beabsichtigt, die Patent- oder Gebrauchsmusteranmeldung zu hinterlegen. Der Mitteilung sind eine kurze Beschreibung der Erfindung und eine Erklärung beizulegen, mit der bestätigt wird, dass diese Erfindung im Rahmen der institutionellen Forschungstätigkeit gemacht wurde. Der IP-Referent und der Direktor des Zentrums prüfen, ob die Erfindung tatsächlich im Rahmen der institutionellen Forschungstätigkeit gemacht wurde. Sind sie anderer Meinung als der Erfinder, organisieren sie ein Treffen mit diesem, um die Art der Forschungstätigkeit zu bestimmen, die zur Erfindung geführt hat. Die endgültige unanfechtbare Entscheidung trifft der Direktor des Zentrums.

3. Der Erfinder ist berechtigt, das Patent oder Gebrauchsmuster auf seinen anzumelden, und übernimmt alle Ausgaben, Gebühren und anderen finanziellen Lasten in Zusammenhang mit dem Patent oder Gebrauchsmuster und dessen Aufrechterhaltung. Wurde das geistige Eigentum gemeinsam mit anderen Erfindern erlangt, so muss die Anmeldung auf den Namen aller Beteiligten lauten und werden die Patentrechte allen zu gleichen Teilen zugewiesen, sofern nichts anderes vereinbart wurde.

4. Der Erfinder muss dem Zentrum innerhalb von 30 Tagen ab der Einreichung der Patent- oder Gebrauchsmusteranmeldung eine entsprechende Mitteilung machen und dabei dem IP-Referent eine Kopie der

informazioni rilevanti. Qualora la PI sia conseguita attraverso il contributo di più Inventori, la comunicazione deve essere sottoscritta da tutti.

5. Nel caso in cui l'Inventore ottenga proventi dallo sfruttamento del brevetto, in particolare dalla vendita o dalla concessione in licenza del medesimo, al Centro spetta il 50% dei suddetti proventi, salvo diverso accordo tra le parti. E' in ogni caso garantito il diritto del Centro di utilizzare le relative conoscenze generate in occasione, o in conseguenza, di attività di Ricerca Istituzionale, per finalità di ulteriore ricerca scientifica, sperimentazione e scientifico-divulgative.

6. Qualora l'Inventore intenda interrompere o abbandonare la procedura di brevettazione o sospendere il pagamento delle tasse di mantenimento in vita del brevetto di cui sia titolare, deve darne preventiva e tempestiva comunicazione al Referente per la PI affinché il Centro possa subentrare all'Inventore nella procedura di brevettazione o nella sua prosecuzione, o finanziare il mantenimento in vita del brevetto.

Qualora, allo scadere dei 5 (cinque) anni dal rilascio del brevetto, l'Inventore non ne abbia ancora iniziato lo sfruttamento, deve darne comunicazione al Centro il quale, ai sensi dell'art. 65 co. 4 CPI, acquisisce automaticamente il diritto a una licenza gratuita non esclusiva allo sfruttamento dell'invenzione.

7. In alternativa a quanto previsto al comma 3, ove richiesto dall'Inventore, il Centro si riserva di valutare la possibilità di finanziare in tutto o in parte, anche attraverso società (c.d. spin-off) partecipate dal Centro stesso e deputate alla valorizzazione dei risultati della ricerca, le spese, le tasse e gli oneri economici in genere riguardanti la presentazione della domanda di brevetto da parte dell'Inventore,

Hinterlegungsbescheinigung und alle wesentlichen Informationen übermitteln. Wurde das geistige Eigentum gemeinsam mit anderen Erfindern erlangt, so muss die Mitteilung von allen Beteiligten unterzeichnet sein.

5. Erzielt der Erfinder Erträge aus der Nutzung des Patents oder Gebrauchsmusters, insbesondere durch dessen Verkauf oder Lizenzierung, stehen dem Zentrum 50 % dieser Erträge zu, sofern zwischen den Parteien nicht anderes vereinbart wurde. Auf jeden Fall ist das Recht des Zentrums gewährleistet, die Kenntnisse, die im Laufe oder infolge einer institutionellen Forschungstätigkeit erlangt wurden, für weitere wissenschaftliche Forschungen, für Versuche und für die wissenschaftliche Offenlegung zu nutzen.

6. Beabsichtigt der Erfinder, das Verfahren zur Patent- oder Gebrauchsmusteranmeldung zu unterbrechen oder abubrechen oder die Zahlung der Gebühren für die Aufrechterhaltung seines Patents oder Gebrauchsmusters auszusetzen, muss er/sie dies vorher rechtzeitig dem IP-Referent mitteilen, damit das Zentrum an seiner Stelle das Verfahren weiterführen beziehungsweise die Aufrechterhaltungsgebühren zahlen kann.

Hat der Erfinder nach Ablauf von 5 (fünf) Jahren ab Erteilung des Patents oder Eintragung des Gebrauchsmusters noch nicht mit dessen Nutzung begonnen, muss er dies dem Zentrum mitteilen, das im Sinne von Artikel 65 Absatz 4 des Kodexes automatisch das Recht auf eine kostenlose nicht ausschließliche Lizenz zur Nutzung der Erfindung erlangt.

7. Das Zentrum behält sich vor, alternativ zu der in Absatz 3 genannten Regelung auf Antrag des Erfinders die Möglichkeit zu prüfen, ganz oder teilweise die Kosten, die Gebühren und die anderen finanziellen Lasten für die Patent- oder Gebrauchsmusteranmeldung von Seiten des Erfinders, für die Fortführung des Verfahrens und für die Aufrechterhaltung, auch über Gesellschaften, an denen das Zentrum zur

la sua prosecuzione e il suo mantenimento in vita. In tal caso una parte dei proventi generati dallo sfruttamento del brevetto spetteranno all'ente finanziatore nella misura e alle condizioni che saranno stabilite in un separato accordo tra le parti.

8. Prima di dare avvio alle procedure di deposito della domanda di brevetto, il Centro può acquistare la titolarità esclusiva dei diritti derivanti dalla PI. In tal caso l'Inventore comunica al Referente per la PI l'intenzione di cedere i diritti relativi alla PI scaturiti da attività di Ricerca Istituzionale, dichiarando e garantendo di esserne l'autore e/o che di questo diritto può comunque liberamente disporre, e di non aver pre-divulgato il prodotto o il trovato.

Qualora la PI sia stata conseguita attraverso il contributo di più Inventori, la predetta comunicazione deve essere sottoscritta da ciascuno di loro con l'indicazione della percentuale di titolarità sulla PI.

9. Nel caso in cui il Centro sia interessato ad acquisire i diritti relativi alla PI, dovrà essere stipulato con l'Inventore un contratto di cessione dei Diritti di PI. Nel caso in cui il Centro non sia interessato, l'Inventore sarà l'unico esclusivo titolare del diritto al brevetto, fermo quanto indicato al comma 5 del presente articolo in relazione ai proventi.

10. Nel caso in cui il Centro abbia acquisito i diritti sulla PI, quest'ultimo si impegna a sostenere tutte le spese necessarie per il deposito della domanda di brevetto, e per la sua eventuale estensione e mantenimento in vita, in conformità con la strategia brevettuale individuata. Per i costi e i ricavi

Verwertung der Forschungsergebnisse beteiligt ist (sog. Spin-Off), zu übernehmen. In diesem Fall stehen die Erträge aus der Nutzung des Patents oder Gebrauchsmusters der finanzierenden Körperschaft in dem Ausmaß und zu den Bedingungen zu, die mit einer eigenen Vereinbarung zwischen den Parteien festgelegt werden.

8. Vor Einleitung des Verfahrens zur Hinterlegung der Patent- oder Gebrauchsmusteranmeldung kann das Zentrum die ausschließliche Inhaberschaft, der mit dem geistigen Eigentum verbundenen Rechte erwerben. In diesem Fall teilt der Erfinder dem IP-Referent mit, dass er beabsichtigt, die mit dem geistigen Eigentum verbundenen Rechte, die sich aus der institutionellen Forschungstätigkeit ergeben haben, abzutreten, und erklärt und versichert gleichzeitig, der Urheber zu sein und/oder auf jeden Fall frei über dieses Recht verfügen zu können und das Erzeugnis oder die Erfindung noch nicht offengelegt zu haben.

Wurde das geistige Eigentum gemeinsam mit anderen Erfindern erlangt, so muss die Mitteilung von allen Beteiligten unterzeichnet und mit der Angabe versehen sein, zu wie viel Prozent jeder/jede einzelne an der IP-Inhaberschaft beteiligt ist.

9. Ist das Zentrum daran interessiert, die mit dem geistigen Eigentum verbundenen Rechte zu erwerben, muss mit dem Erfinder ein Vertrag zur Abtretung der IP-Rechte abgeschlossen werden. Ist das Zentrum nicht daran interessiert, bleibt der Erfinder einziger und ausschließlicher Inhaber der Patent- oder Gebrauchsmusterrechte, wobei jedoch Absatz 5 dieses Artikels in Bezug auf die Erträge aufrecht bleibt.

10. Hat das Zentrum die IP-Rechte erworben, ist es verpflichtet, je nach gewähltem Verfahren alle nötigen Kosten für die Anmeldung des Patents oder des Gebrauchsmusters und für dessen eventuelle Ausweitung und Aufrechterhaltung zu tragen. Die Kosten und Erträge in Zusammenhang mit der Nutzung der

connessi allo sfruttamento dei brevetti e/o modello di utilità si terrà apposita e separata evidenza contabile.

11. Il mantenimento in vita dei brevetti del Centro sarà valutato dal Direttore, previo parere del Referente per la PI, con cadenza annuale, ovvero entro 90 (novanta) giorni dalla scadenza per il rinnovo del relativo titolo o il versamento delle tasse di mantenimento in vita.

12. Qualora il Centro non sia interessato al mantenimento in vita del brevetto, favorirà il trasferimento dei Diritti di PI all'Inventore sulla base di specifici accordi, da negoziare caso per caso tra le parti interessate.

Articolo 9. Procedura di brevettazione dell'invenzione industriale e del modello di utilità nel caso di Ricerca Finanziata e di PI scaturente dall'attività dei Collaboratori senza commessa di ricerca

1. Il diritto al brevetto sulle invenzioni e/o i modelli di utilità realizzate/i in occasione, o in conseguenza, di attività di Ricerca Finanziata, in tutto o in parte, appartiene al Centro, ai sensi del comma 5 dell'art. 65 del CPI. I Diritti patrimoniali sulla PI spettanti al Centro e al soggetto finanziatore, sono regolati dagli stessi negozialmente, salvo che ciò non sia già disciplinato nel contratto che regola il progetto di ricerca.

2. I Diritti di PI sulle invenzioni e/o i modelli di utilità realizzate/i in occasione, o in conseguenza, di attività inventiva di Collaboratori non aventi nelle loro mansioni specifiche attività di ricerca, fermo restando il loro obbligo di comunicazione nei riguardi del Centro nel momento in cui la PI viene ad esistenza, sono regolati dall'art. 64 del CPI

Patente und Gebrauchsmuster müssen in der Buchführung eigens getrennt ausgewiesen werden.

11. Über die Aufrechterhaltung der Patente des Zentrums entscheidet der Direktor jährlich nach Einholen einer Stellungnahme des IP-Referent innerhalb von 90 (neunzig) Tagen ab dem Tag, an dem der jeweilige Rechtstitel zu verlängern ist oder die Gebühren für die Aufrechterhaltung zu zahlen sind.

12. Ist das Zentrum nicht an der Aufrechterhaltung interessiert, unterstützt es den Übergang der IP-Rechte auf den Erfinder durch entsprechende Vereinbarungen, die von Fall zu Fall zwischen den betroffenen Parteien getroffen werden.

Artikel 9 – Verfahren zur Patentierung der industriellen Erfindung und/oder zur Eintragung des Gebrauchsmusters im Falle von fremdfinanzierter Forschungstätigkeit und von geistigem Eigentum, das von den Mitarbeitern ohne Forschungsauftrag erlangt wurde

1. Das Recht am Patent auf Erfindungen und/oder an Gebrauchsmustern, die im Laufe oder infolge einer ganz oder teilweise fremdfinanzierten Forschungstätigkeit entwickelt wurden, steht im Sinne von Artikel 65 Absatz 5 des Kodexes dem Zentrum zu. Die gewerblichen Schutzrechte am geistigen Eigentum, die dem Zentrum und dem Geldgeber zustehen, werden von diesen rechtsgeschäftlich geregelt, sofern nicht bereits im Vertrag zur Durchführung des Forschungsprojekts eine entsprechende Regelung enthalten ist.

2. Entwickeln Mitarbeiter, zu deren eigentlichen Aufgaben nicht die Forschungstätigkeit gehört, im Laufe oder infolge ihrer Tätigkeit Erfindungen und/oder Gebrauchsmuster, so werden die IP-Rechte an diesen Erfindungen oder Gebrauchsmustern – abgesehen von der Pflicht, das Zustandekommen des geistigen Eigentums dem Zentrum unverzüglich

così come compatibile al caso concreto, fermo restando quanto negoziabilmente pattuito nel contratto che regola la loro assunzione e/o collaborazione presso il Centro.

Art. 10 – Brevetto per varietà vegetale e procedura di brevettazione nel caso di Ricerca Istituzionale/Ricerca Finanziata

1. I Diritti di PI sulle varietà vegetali di cui all'art. 4, comma 1, lettera c), ove ricorrano i presupposti previsti dal CPI, possono essere tutelati mediante il "brevetto per varietà vegetale", inteso come lo strumento giuridico che garantisce, attraverso il deposito presso l'Ufficio Italiano Brevetti e Marchi, ovvero presso i competenti uffici esteri e/o di organismi sovranazionali, il monopolio temporaneo di sfruttamento della varietà vegetale, consistente nel diritto esclusivo di produrla, riprodurla, moltiplicarla, commercializzarla, importarla, esportarla o detenerla per tali scopi nel territorio dello Stato concedente, entro i limiti ed alle condizioni previste dalla legge.

2. Il diritto al brevetto per varietà vegetali realizzate da Collaboratori in occasione di attività di Ricerca Istituzionale, così come nel caso di Ricerca Finanziata, spetta al Centro. I Diritti patrimoniali sulla PI derivante dalla varietà vegetale, spettanti al Centro e al soggetto finanziatore, sono regolati dagli stessi negoziabilmente salvo che ciò non sia già disciplinato nel contratto che regola il progetto di ricerca.

3. I Diritti di PI sulle varietà vegetali derivanti dall'attività inventiva di Collaboratori non

mitzuteilen – soweit auf den konkreten Fall anwendbar, durch Artikel 64 des Kodexes geregelt, wobei die rechtsgeschäftliche Regelung, die bereits mit dem Vertrag über ihre Anstellung beim Zentrum und/oder ihre Zusammenarbeit mit diesem getroffen wurde, aufrecht bleibt.

Artikel 10 – Patent auf Pflanzensorten und Patentierung im Falle von institutioneller Forschungstätigkeit und von fremdfinanzierter Forschungstätigkeit

1. Die IP-Rechte an Pflanzensorten laut Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe c) können, sofern die im Kodex festgelegten Voraussetzungen erfüllt sind, durch das Rechtsinstitut des Patents auf Pflanzensorten geschützt werden, das bei Hinterlegung beim Italienischen Patent- und Markenamt oder bei den zuständigen ausländischen Ämtern und/oder supranationalen Institutionen das Recht auf ein befristetes Nutzungsmonopol für die Pflanzensorte gewährleistet; dieses besteht im ausschließlichen Recht, die Pflanzensorte im gesetzlich vorgesehenen Rahmen und zu den gesetzlich festgelegten Bedingungen in dem Staat, bei dem das Patent angemeldet ist, zu erzeugen, generativ und vegetativ zu vermehren, zu vermarkten, zu importieren, zu exportieren oder zu diesen Zwecken zu besitzen.

2. Das Recht am Patent auf Pflanzensorten, die von Mitarbeitern im Laufe sei es einer institutionellen sei es einer fremdfinanzierten Forschungstätigkeit entwickelt wurden, steht dem Zentrum zu. Die gewerblichen Schutzrechte an dem mit der neuen Pflanzensorte verbundenen geistigen Eigentum, die dem Zentrum und dem Geldgeber zustehen, werden von diesen rechtsgeschäftlich geregelt, sofern nicht bereits im Vertrag zur Durchführung des Forschungsprojekts eine entsprechende Regelung enthalten ist.

3. Die IP-Rechte an Pflanzensorten, die eine Erfindung von Mitarbeitern sind, zu deren

aventi nelle loro mansioni specifiche attività di ricerca, fermo restando il loro obbligo di comunicazione nei riguardi del Centro nel momento in cui la PI viene ad esistenza, sono regolati dall'art. 64 del CPI così come compatibile al caso concreto, fermo restando quanto negoziabilmente pattuito nel contratto che regola la loro assunzione e/o collaborazione presso il Centro.

Art. 11 - Segreto industriale - Titolarità e modalità di tutela

1. I Diritti di PI sul know-how, di cui all'art. 4, comma 1, lettera d), ove ricorrano i presupposti previsti dal CPI, possono essere tutelati mediante l'istituto del "segreto industriale", inteso come lo strumento giuridico regolato dagli artt. 98-99 CPI che garantisce al titolare la facoltà di vietare a terzi l'acquisizione, divulgazione o utilizzazione, salvo proprio consenso, di qualsiasi informazione rientrante nella definizione di know-how.

2. Nei casi in cui il know-how, pur avendo i requisiti per essere brevettato, venga utilizzato in regime di segretezza, e quindi sia proteggibile ai sensi degli artt. 98-99 CPI, fermo restando l'obbligo di comunicazione da parte dell'Inventore nei riguardi del Centro nel momento in cui la PI viene ad esistenza:

- a) qualora sia sviluppato a seguito di Ricerca Finanziata i Diritti di PI saranno ripartiti tra il Centro e terze parti in virtù del contributo inventivo apportato dai rispettivi dipendenti e/o collaboratori, se non già disciplinato da accordi ad hoc;
- b) qualora sia sviluppato a seguito di

eigentlichen Aufgaben nicht die Forschungstätigkeit gehört, werden, soweit auf den konkreten Fall anwendbar, durch Artikel 64 des Kodexes geregelt, wobei die rechtsgeschäftliche Regelung, die bereits mit dem Vertrag über ihre Anstellung beim Zentrum und/oder ihre Zusammenarbeit mit diesem getroffen wurde, aufrecht bleibt. Diese Mitarbeiter sind auf jeden Fall verpflichtet, dem Zentrum unverzüglich das Zustandekommen geistigen Eigentums mitzuteilen.

Artikel 11 - Betriebsgeheimnis - Inhaberschaft und Art des Schutzes

1. Die IP-Rechte am Know-how laut Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe d) können, sofern die im Kodex vorgesehenen Voraussetzungen erfüllt sind, durch das Rechtsinstitut des Betriebsgeheimnisses geschützt werden; als solches gilt das durch die Artikel 98-99 des Kodexes geregelte Rechtsmittel, das dem Inhaber die Möglichkeit gewährleistet, Dritten zu verbieten, jegliche Information, die unter den Begriff „Know-how“ fällt, ohne seine Zustimmung zu erwerben, offenzulegen oder zu nutzen.

2. In den Fällen, in denen das Know-how zwar die Voraussetzungen für eine Patentanmeldung hat, aber im Rahmen der Bestimmungen über Betriebsgeheimnisse genutzt wird und folglich im Sinne der Artikel 98-99 des Kodexes geschützt werden kann, gilt, abgesehen von der Pflicht des Erfinders, das Zustandekommen des geistigen Eigentums dem Zentrum unverzüglich mitzuteilen, Folgendes:

- a) Ist das Know-how das Ergebnis finanzierter Forschung, werden die IP-Rechte unter dem Zentrum und den Dritten im Verhältnis zum Beitrag, den die jeweiligen Bediensteten oder Mitarbeiter an der Erfindung geleistet haben, aufgeteilt, sofern nicht bereits eine vertragliche Vereinbarung für diesen Fall getroffen wurde.
- b) Ist das Know-how das Ergebnis

Ricerca Istituzionale la titolarità dei Diritti di PI spetta all'Inventore ai sensi dell'art. 65 co. 1-4 CPI, salva diversa pattuizione.

institutioneller Forschung, steht die Inhaberschaft der IP-Rechte im Sinne von Artikel 65 Absätze 1-4 des Kodexes dem Erfinder zu, sofern nichts anderes vereinbart wurde.

3. Nei casi in cui know-how non abbia i requisiti per essere brevettato e venga utilizzato in regime di segretezza, e quindi sia proteggibile ai sensi degli artt. 98-99 CPI:

- a) qualora sia sviluppato a seguito di Ricerca Istituzionale, i Diritti di PI appartengono interamente al Centro;
- b) qualora sia sviluppato a seguito di Ricerca Finanziata, i Diritti di PI saranno ripartiti tra il Centro e terze parti in virtù del contributo inventivo apportato dai rispettivi dipendenti e/o collaboratori, se non già disciplinato da accordi ad hoc.

3. In den Fällen, in denen das Know-how nicht die Voraussetzungen für eine Patentanmeldung hat und im Rahmen der Bestimmungen über Betriebsgeheimnisse genutzt wird und folglich im Sinne der Artikel 98-99 des Kodexes geschützt werden kann, gilt Folgendes:

- a) Ist das Know-how das Ergebnis institutioneller Forschung, stehen die IP-Rechte ausschließlich dem Zentrum zu.
- b) Ist das Know-how das Ergebnis finanzierter Forschung, werden die IP-Rechte unter dem Zentrum und den Dritten im Verhältnis zum Beitrag, den die jeweiligen Bediensteten oder Mitarbeiter an der Erfindung geleistet haben, aufgeteilt, sofern nicht bereits eine vertragliche Vereinbarung für diesen Fall getroffen wurde.

4. Al fine del mantenimento del regime di segretezza il titolare dei Diritti di PI dovrà predisporre tutte le misure tecniche e contrattuali necessarie e opportune al fine di evitare ogni divulgazione.

4. Zur Wahrung des Betriebsgeheimnisses hat der Inhaber der IP-Rechte alle technischen und vertraglichen Maßnahmen zu treffen, die notwendig oder angebracht sind, um jegliche Offenlegung zu verhindern.

Art. 12 – Marchi e altri segni distintivi – Titolarità e procedure di registrazione

1. I Diritti di PI sui marchi e gli altri segni distintivi di cui all'art. 4, comma 1, lettera e), ove ricorrano i presupposti previsti dal CPI, possono essere tutelati mediante la "registrazione di marchio", inteso come lo strumento giuridico che garantisce, attraverso il deposito presso l'Ufficio Italiano Brevetti e Marchi, ovvero presso i competenti uffici esteri e/o di organismi sovranazionali, il diritto di fare uso esclusivo del segno, vietando a terzi l'utilizzo nell'attività economica di un segno identico o simile.

Artikel 12 – Marken und sonstige Zeichen – Inhaberschaft und Anmeldeverfahren

1. Die IP-Rechte an Marken und sonstigen Zeichen laut Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe e) können, sofern die im Kodex festgelegten Voraussetzungen erfüllt sind, durch die Markenmeldung geschützt werden; als solche gilt ein Rechtsmittel, das bei Hinterlegung beim Italienischen Patent- und Markenamt oder bei den zuständigen ausländischen Ämtern und/oder supranationalen Institutionen das Recht gewährleistet, das Zeichen ausschließlich zu benutzen und Dritten die Benutzung eines



2. La titolarità del marchio e degli altri segni distintivi spettano al Centro.

3. Nel caso in cui il Centro intenda procedere al deposito della domanda di registrazione di marchi o altri segni distintivi – ivi compresi quei segni aventi per oggetto finalità di comunicazione istituzionale proprie del Centro, che richiamino, anche solo parzialmente, i loghi del Centro e/o siano descrittivi di progetti o attività comunque riconducibili, anche in maniera indiretta al Centro – avvia le procedure di deposito della domanda di registrazione del marchio presso gli Uffici preposti, nazionali ed esteri, attraverso i propri Mandatari Legali.

Art. 13 – Disegni e modelli - Titolarità e procedure di registrazione

1. I Diritti di PI sulla forma esteriore di un prodotto o di una sua parte, di cui al precedente art. 4, comma 1, lett. f), ove ricorrano i presupposti previsti dal CPI, possono essere tutelati mediante la "registrazione come disegno e modello", inteso come lo strumento giuridico che garantisce, attraverso il deposito presso l'Ufficio Italiano Brevetti e Marchi, ovvero presso i competenti uffici esteri e/o di organismi sovranazionali, il diritto esclusivo di utilizzare il disegno e modello e di vietare a terzi di utilizzarlo senza il previo consenso del titolare.

2. La titolarità del disegno e modello, fermo restando il diritto dell'Inventore ad essere riconosciuto autore del disegno o modello, spetta al Centro.

3. Nel caso in cui il Centro intenda procedere al deposito della domanda di registrazione della forma esteriore di un prodotto o di parte di esso, quest'ultimo avvia le procedure di deposito della domanda di registrazione

identischen oder ähnlichen Zeichens im geschäftlichen Verkehr zu verbieten.

2. Inhaber der Marken und der sonstigen Zeichen ist das Zentrum.

3. Beabsichtigt das Zentrum, den Antrag auf Eintragung von Marken oder sonstigen Zeichen zu hinterlegen, leitet es das entsprechende Verfahren bei den zuständigen in- und ausländischen Behörden durch seine Rechtsbeauftragten ein; dies gilt auch für jene Zeichen, mit denen Zwecke der institutionellen Kommunikation des Zentrums verfolgt werden, die, auch nur zum Teil, die Logos des Zentrums wiedergeben und/oder Projekte oder Tätigkeiten beschreiben, die, auch nur indirekt, auf das Zentrum zurückzuführen sind.

Artikel 13 – Design - Inhaberschaft und Anmeldeverfahren

1. Die IP-Rechte am Design (Geschmacksmuster) eines Erzeugnisses oder eines Teiles davon laut Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe f) können, sofern die im Kodex festgelegten Voraussetzungen erfüllt sind, durch eine Eintragung als Muster oder Modelle geschützt werden; als solche gilt ein Rechtsmittel, das bei Hinterlegung beim Italienischen Patent- und Markenamt oder bei den zuständigen ausländischen Ämtern und/oder supranationalen Institutionen das ausschließliche Recht gewährleistet, das Design zu nutzen und Dritten die Nutzung ohne Zustimmung des Rechteinhabers zu verbieten.

2. Inhaber des Musters oder Modells ist das Zentrum, wobei das Recht des Erfinders, als Urheber anerkannt zu werden, aufrecht bleibt.

3. Beabsichtigt das Zentrum, den Antrag auf Eintragung des Designs eines Erzeugnisses oder eines Teiles davon zu hinterlegen, leitet es das entsprechende Verfahren bei den



del disegno o modello presso i preposti Uffici, nazionali ed esteri, attraverso i propri Mandatari Legali.

Art. 14 – Diritti d’autore - Procedura di riconoscimento e titolarità

1. I Diritti di IP sulle opere autoriali, i programmi per elaboratore e le banche di dati di cui all’art. 4, comma 1, lettere g), h), i), possono essere tutelati, ove ricorrono i presupposti di cui alla LdA, mediante lo strumento giuridico del diritto d’autore e dei diritti connessi, che riconosce all’autore il diritto di pubblicare l’opera e il diritto esclusivo di utilizzare economicamente l’opera in ogni forma e modo -originale e derivato - oltre al diritto di rivendicarne la paternità.

2. Il diritto morale d’autore è automaticamente riconosciuto ai soggetti di cui all’articolo 3, autori delle opere, prodotti o complesso di informazioni di cui al precedente 4, comma 1 lettere g), h), i), qualora siano rispettati i requisiti previsti dalla LdA.

3. I Diritti patrimoniali su tali opere, prodotti o complesso di informazioni, salvo patto contrario, spettano al Centro.

PARTE III. SOGGETTI COINVOLTI E FUNZIONI – GESTIONE DELLA PROPRIETA’ INTELLETTUALE

Articolo 15- Soggetti Coinvolti

1. I soggetti coinvolti nella valutazione, protezione e commercializzazione della PI – frutto dei risultati della ricerca - sono i seguenti:
a) il Direttore;

zuständigen in- und ausländischen Behörden durch seine Rechtsbeauftragten ein.

Artikel 14 – Urheberrechte – Anerkennungsverfahren und Inhaberschaft

1. Die IP-Rechte an Autorenwerken, Computerprogrammen und Datenbanken laut Artikel 4 Absatz 1 Buchstaben g), h) und i) können, sofern die im Urheberrechtsgesetz festgelegten Voraussetzungen erfüllt sind, durch das Urheberrecht und verwandte Schutzrechte geschützt werden; dieses Rechtsmittel verleiht dem Urheber das Recht auf Veröffentlichung des Werkes und das ausschließliche Recht, das Werk – als Original oder als Vervielfältigungsstück – auf jegliche Art und Weise wirtschaftlich zu verwerten, sowie das Recht, die Urheberschaft am Werk für sich in Anspruch zu nehmen.

2. Das Urheberrecht wird automatisch den Personen laut Artikel 3, die Autoren von Werken, Erzeugnissen oder einer Gesamtheit von Informationen laut Artikel 4 Absatz 1 Buchstaben g), h) oder i) sind, zuerkannt, wenn die im Urheberrechtsgesetz festgelegten Bedingungen eingehalten werden.

3. Die gewerblichen Schutzrechte an diesen Werken, Erzeugnissen oder an einer Gesamtheit von Informationen stehen dem Zentrum zu, sofern nichts anderes vereinbart wurde.

3. TEIL BETEILIGTE PERSONEN UND DEREN ZUSTÄNDIGKEIT – IP-MANAGEMENT

Artikel 15 – Beteiligte Personen

1. An der Beurteilung, dem Schutz und der Vermarktung des geistigen Eigentums, das Ergebnis der Forschungstätigkeit ist, sind folgende Personen beteiligt:
a) der Direktor des Zentrums,



- b) Il Referente per la PI;
c) i Mandatari Legali.

2. il Direttore del Centro decide in merito alla valutazione, protezione e commercializzazione della PI da cedere/ceduta al Centro e, in particolare, avvalendosi del Referente per la PI:

- promuove la tutela della PI nei settori di competenza del Centro;
- vigila sulla corretta applicazione del presente Regolamento e valuta/propone ogni opportuna modifica;
- definisce e adotta le strategie di valorizzazione della PI e del trasferimento della PI più opportune per il Centro.

3. Il Direttore nell'ambito delle attività di competenza, può avvalersi della consulenza di Mandatari Legali, scelti sulla base delle loro competenze per il campo di applicazione della PI valutata.

4. il Referente per la PI supporta la gestione delle procedure volte alla tutela della PI, si esprime in merito alla gestione della PI, fornendo al Direttore il suo parere in merito alle strategie di acquisizione, deposito, mantenimento e valorizzazione della PI, e in particolare collabora:

- nella istruttoria delle pratiche aventi ad oggetto la PI;
- nella predisposizione delle diverse tipologie contrattuali aventi ad oggetto la PI;
- nel monitoraggio e nella valutazione delle comunicazioni ufficiali inerenti la PI;
- nella gestione e verifica degli accordi con terze parti aventi ad oggetto la

- b) der IP-Referent,
c) der Rechtsbeauftragte.

2. Der Direktor des Zentrums trifft die Entscheidungen in Hinsicht auf die Beurteilung, den Schutz und die Vermarktung des geistigen Eigentums, das an das Zentrum abzutreten ist oder abgetreten wurde, wobei er/sie im Einzelnen mit Unterstützung des IP-Referent

- den Schutz des geistigen Eigentums veranlasst, soweit dies im Zuständigkeitsbereich des Zentrums liegt,
- die ordnungsgemäße Anwendung dieser Regelung überwacht und zweckdienliche Änderungen prüft oder selbst vorschlägt,
- die für das Zentrum geeignetsten Strategien zur Verwertung und zur Übertragung des geistigen Eigentums festlegt und umsetzt.

3. Der Direktor kann sich im Rahmen seiner Zuständigkeit von Rechtsbeauftragten beraten lassen, die aufgrund ihrer Kompetenz im jeweiligen Anwendungsbereich des betreffenden geistigen Eigentums gewählt werden.

4. Der IP-Referent unterstützt das Management der Verfahren zur Unterschützstellung des geistigen Eigentums, äußert sich zum IP-Management, indem er dem Direktor eine Stellungnahme zu den Strategien für den Erwerb, die Hinterlegung, die Aufrechterhaltung und die Verwertung hinsichtlich des geistigen Eigentums abgibt, und beteiligt sich

- an der Bearbeitung der Vorgänge, die geistiges Eigentum zum Gegenstand haben,
- an der Ausarbeitung verschiedener Vertragsarten, die geistiges Eigentum zum Gegenstand haben,
- an der Überwachung und Beurteilung der offiziellen Mitteilungen, die das geistige Eigentum betreffen,
- an der Verwaltung und Überprüfung der Vereinbarungen mit Dritten, die

licenza/collaborazione/co-sviluppo e
trasferimento della PI.

eine
Lizenz/Zusammenarbeit/Entwicklungs-
kooperation und die Übertragung von
geistigem Eigentum zum Gegenstand
haben.

Articolo 16 - Comunicazione dell'invenzione

1. I Collaboratori che ritengono di aver conseguito, all'interno della propria attività di ricerca, risultati suscettibili di protezione mediante gli strumenti giuridici di tutela della PI, sono tenuti a darne comunicazione al Referente per la PI.

2. I Collaboratori sono tenuti a dare tempestiva e completa informazione di tutte le circostanze relative ai risultati di ricerca conseguiti e a conservare la natura confidenziale delle informazioni per tutto il tempo in cui il Centro darà seguito all'attività di valutazione e/o protezione.

3. Tutti i Collaboratori e in particolare gli assegnisti di ricerca, i dottorandi, i tesisti, i borsisti, gli stagisti e i contrattisti di ogni genere che intendono inviare, o abbiano inviato, a comitati editoriali od organizzativi, articoli scientifici, tesi di ricerca e comunicazioni riguardanti i risultati della ricerca, sono tenuti ad attendere la fine delle procedure di valutazione del Centro, ovvero a richiedere tempestivamente la sospensione della pubblicazione, fino alla conclusione delle suddette procedure.

4. Nel caso in cui il Centro ritenga di procedere alla protezione dei risultati della ricerca attraverso gli strumenti giuridici delineati nella Parte II del presente Regolamento, i Collaboratori dovranno obbligatoriamente attendere la comunicazione da parte del Centro dell'avvenuto deposito della domanda di

Artikel 16 – Mitteilung der Erfindung

1. Mitarbeiter, die der Meinung sind, bei ihrer Forschungsarbeit Ergebnisse erzielt zu haben, die durch Rechtsmittel zum Schutz von geistigem Eigentum geschützt werden können, sind verpflichtet, dies dem IP-Referent mitzuteilen.

2. Die Mitarbeiter sind verpflichtet, unverzüglich und vollständig über alle Umstände zu informieren, die das erzielte Ergebnis betreffen, und die Informationen während der ganzen Zeit, in der das Zentrum die Beurteilung und/oder die Unterschutzstellung vornimmt, vertraulich zu behandeln.

3. Alle Mitarbeiter und im Besonderen die Forschungsstipendiaten, Doktoranden, Laureatsanwärter, Studienstipendiaten, Praktikanten und beliebigen Vertragsnehmer, die beabsichtigen, wissenschaftliche Artikel, Forschungsarbeiten und Mitteilungen, die die Forschungsergebnisse betreffen, an Redaktionen oder Organisationskomitees zu senden oder sie bereits gesendet haben, sind verpflichtet, damit bis zum Abschluss der Beurteilungsverfahren des Zentrums zu warten bzw. rechtzeitig den Aufschub der Veröffentlichung bis zum Abschluss der genannten Verfahren zu verlangen.

4. Beabsichtigt das Zentrum, die Forschungsergebnisse mit den im 2. Teil dieser Regelung angeführten Rechtsmitteln unter Schutz zu stellen, müssen die Mitarbeiter verpflichtend die Mitteilung des Zentrums abwarten, dass der Antrag auf Unterschutzstellung hinterlegt wurde, bevor sie wissenschaftliche Artikel, Forschungsarbeiten

protezione per poter inviare a comitati editoriali od organizzativi, articoli scientifici, tesi di ricerca e qualsiasi comunicazione riguardante i risultati della ricerca.

Articolo 17 - Obblighi del Centro

1. Al ricevimento della comunicazione di cui all'art. 15 comma 1, il Centro valuterà l'opportunità della protezione e la sussistenza dei requisiti per il conseguimento di Diritti di PI.
2. Qualora il Centro ritenga, con decisione insindacabile del Direttore, di non procedere alla protezione dei risultati della ricerca attraverso gli strumenti giuridici delineati nella Parte II del presente Regolamento, il relativo diritto spetterà in via esclusiva agli Inventori, fermi restando i diritti del Centro di utilizzo delle relative conoscenze per finalità di ulteriore ricerca scientifica e sperimentazione.
3. Nei casi di cui al precedente comma 2, trovano comunque applicazione le disposizioni dell'art. 8 comma 5 e relativi adempimenti.

Articolo 18 - Obblighi dell'Inventore

1. Ai fini delle procedure di valutazione e protezione dei risultati della PI – frutto dei risultati della ricerca - gli Inventori sono tenuti a fornire tempestivamente al Referente per la PI tutte le informazioni utili al processo decisionale.
2. Qualora il Centro abbia deciso di procedere alla protezione dei risultati della ricerca, gli Inventori dovranno collaborare con il Referente per la PI e il Direttore, nonché con i Mandatari Legali, per lo svolgimento delle prescritte attività in tutte le fasi procedurali, nel rispetto delle tempistiche previste.

und jedwede Mitteilungen, die die Forschungsergebnisse betreffen, an Redaktionen oder Organisationskomitees senden dürfen.

Artikel 17 – Pflichten des Zentrums

1. Bei Erhalt der Mitteilung laut Artikel 16 Absatz 1 beurteilt das Zentrum die Zweckmäßigkeit einer Unterschutzstellung und das Vorhandensein der Voraussetzungen für die Erlangung der Rechte am geistigen Eigentum.
2. Beabsichtigt das Zentrum, auf unanfechtbare Entscheidung des Direktors hin, die Forschungsergebnisse nicht mit den im 2. Teil dieser Regelung angeführten Rechtsmitteln unter Schutz zu stellen, steht dieses Recht ausschließlich den Erfindern zu. Das Zentrum behält aber die Rechte zur Nutzung der entsprechenden Erkenntnisse für weitere wissenschaftliche Forschungen und Versuche.
3. In den in Absatz 2 genannten Fällen gelten auf jeden Fall die Bestimmungen von Artikel 8 Absatz 5 und die entsprechenden Pflichten.

Artikel 18 – Pflichten des Erfinders

1. In Hinsicht auf die Verfahren zur Beurteilung und zur Unterschutzstellung der geistigen Schöpfung, die sich aus der Forschungstätigkeit ergibt, sind die Erfinder verpflichtet, dem IP-Referent unverzüglich alle für den Entscheidungsprozess zweckdienlichen Informationen zu liefern.
2. Hat das Zentrum sich für die Unterschutzstellung der Forschungsergebnisse entschieden, müssen die Erfinder mit dem IP-Referent und dem Direktor sowie mit den Rechtsbeauftragten bei der Durchführung der in den verschiedenen Verfahrensphasen vorgeschriebenen Tätigkeiten unter Einhaltung der vorgesehenen Fristen zusammenarbeiten.

3. È fatto obbligo agli Inventori di fare quanto necessario per tutelare la natura confidenziale dei risultati della ricerca nei limiti in cui ciò sia richiesto per il valido conseguimento dei Diritti di PI.

4. Ai fini della corretta ed efficiente valorizzazione dei risultati della ricerca, è fatto obbligo agli Inventori di collaborare con il Referente per la PI, il Direttore, i Mandatari Legali e con eventuali terzi incaricati delle attività di promozione e valorizzazione della PI.

Articolo 19 - Istruttoria e primo deposito – estensione della PI

1. Il Direttore procede alla valutazione della PI frutto di Ricerca Istituzionale e in seguito valuta l'opportunità di procedere o meno con le procedure di attuazione della PI specificamente descritte nella Parte II del presente Regolamento.

2. In caso di decisione positiva il Centro avvierà le procedure di attuazione della PI mediante ricorso in via preferenziale alle procedure nazionali, salvo che non sussistano particolari ragioni che giustifichino la protezione della PI attraverso procedure europee/internazionali.

3. La decisione circa l'opportunità di una estensione della protezione dei Diritti di PI a livello europeo/internazionale è presa dal Direttore, sentito il parere del Referente per la PI, degli Inventori ed eventualmente dei Mandatari Legali.

4. In caso di PI frutto di Ricerca Finanziata, per ogni decisione circa l'attuazione della PI e l'estensione della protezione della stessa il Direttore dovrà consultare, per il tramite del Referente per la PI, i soggetti finanziatori del progetto di ricerca che assieme al Centro hanno individuato gli obiettivi della ricerca.

3. Die Erfinder haben die Pflicht, alles Notwendige zu unternehmen, um die Vertraulichkeit der Forschungsergebnisse in dem Rahmen zu schützen, der für die rechtsgültige Erlangung der IP-Rechte verlangt wird.

4. Zum Zwecke der korrekten und effizienten Verwertung der Forschungsergebnisse sind die Erfinder verpflichtet, mit dem IP-Referent, dem Direktor, den Rechtsbeauftragten und allfälligen Dritten, die mit Tätigkeiten zur Förderung und Verwertung des geistigen Eigentums beauftragt sind, zusammenzuarbeiten.

Artikel 19 – Bearbeitung und erste Hinterlegung – Ausweitung der IP-Rechte

1. Der Direktor prüft das geistige Eigentum, das Ergebnis der institutionellen Forschungstätigkeit ist, und beurteilt, ob es angebracht ist, die Verfahren zur Durchsetzung des geistigen Eigentums, wie im 2. Teil dieser Regelung näher angeführt, einzuleiten.

2. Fällt die Beurteilung des Zentrums positiv aus, leitet es die Verfahren zur Durchsetzung des geistigen Eigentums ein, indem es vorzugsweise nationale Verfahren wählt, es sei denn es liegen besondere Gründe vor, die eine Unterschützstellung des geistigen Eigentums durch europäische oder internationale Verfahren rechtfertigen.

3. Die Entscheidung über die Zweckmäßigkeit einer Ausweitung des Schutzzumfangs der IP-Rechte auf europäische oder internationale Ebene wird vom Direktor nach Einholen einer Stellungnahme des IP-Referent und eventuell der Rechtsbeauftragten getroffen.

4. Ist das geistige Eigentum das Ergebnis finanzierter Forschungstätigkeit, muss der Direktor vor jeder Entscheidung über die Durchsetzung des geistigen Eigentums und die Ausweitung des entsprechenden Schutzes über den IP-Referent die Geldgeber des Forschungsprojekts konsultieren, die die Forschungsziele mit dem Zentrum festgelegt haben.

Articolo 20 - Informativa periodica

1. Con cadenza annuale il Referente per la PI predispone una relazione sullo stato dei Diritti di PI di cui è titolare il Centro, che dovrà condividere con il Direttore.

2. La relazione di cui al comma precedente deve includere il numero brevettazione o di registrazione, la tipologia di diritto, la data di scadenza dei titoli di PI attivi, ivi comprese le domande depositate e ancora in regime di segretezza, nonché il numero dei titoli di PI che sono già oggetto di accordi di valorizzazione e quelli per i quali sono in corso negoziati per la valorizzazione.

Articolo 21 - Decisione di abbandono

1. Ove il Centro decida di abbandonare un Diritto di PI, anche limitatamente a uno o più Paesi, gli Inventori potranno subentrare nella titolarità di tale Diritto di PI, purché la richiesta venga fatta pervenire al Referente per la PI e al Direttore del Centro in tempo utile per poter espletare le necessarie procedure.

2. Le spese e gli oneri per il subentro nella titolarità, nonché le spese future di mantenimento della privativa industriale, saranno a carico degli Inventori subentranti.

PARTE IV. VALORIZZAZIONE DELLA PROPRIETÀ INTELLETTUALE

Articolo 22 - Attività di valorizzazione della PI da parte del Centro

1. il Centro promuove la valorizzazione, anche per finalità produttive, dei risultati della ricerca svolta o coordinata dalla propria rete scientifica.

Artikel 20 – Regelmäßige Information

1. Der IP-Referent erstellt jährlich einen Bericht über den Stand der IP-Rechte, deren Inhaber das Zentrum ist, und holt die Zustimmung des Direktors dazu ein.

2. Der im vorhergehenden Absatz genannte Bericht muss Folgendes enthalten: die Patent- oder Eintragungsnummer, die Art des Rechts, das Datum der Fälligkeit der gültigen Rechte, einschließlich der hinterlegten und noch geheim zu haltenden Anträgen, sowie die Zahl der IP-Rechte, die bereits Gegenstand von Vereinbarungen zur Verwertung sind, und jener, für die entsprechende Verhandlungen laufen.

Artikel 21 – Entscheidung zum Aufgeben eines IP-Rechts

1. Entscheidet das Zentrum, ein IP-Recht, auch nur beschränkt auf ein oder mehrere Länder, aufzugeben, können die Erfinder in die Inhaberschaft dieses Rechts nachfolgen, sofern der entsprechende Antrag dem IP-Beauftragten und dem Direktor rechtzeitig übermittelt wird, um die erforderlichen Schritte einzuleiten.

2. Die Ausgaben und Gebühren für die Inhabernachfolge sowie die künftigen Ausgaben für die Aufrechterhaltung des gewerblichen Schutzrechtes gehen zu Lasten der nachfolgenden Erfinder.

4. TEIL

VERWERTUNG DES GEISTIGEN EIGENTUMS

Artikel 22 – Verwertung des geistigen Eigentums durch das Zentrum

1. Das Zentrum fördert die Verwertung, auch zu Produktionszwecken, der Ergebnisse der von seinem wissenschaftlichen Netzwerk durchgeführten oder koordinierten Forschung.

2. La valorizzazione economica dei risultati della ricerca di cui al precedente punto, viene attuata, esclusivamente attraverso le procedure del presente Regolamento, nel rispetto dei canoni e dei principi con cui opera la pubblica amministrazione per il perseguimento del fine pubblico.

3. Il Centro, a sua discrezione, valuta l'opportunità di finanziare direttamente le attività necessarie per la protezione e valorizzare dei risultati della ricerca, oppure, in alternativa, può decidere di promuovere la costituzione di società (c.d. spin-off) partecipate dal Centro stesso e deputate alla valorizzazione dei risultati della ricerca.

4. Il Centro promuove le attività di ricerca condotte dai propri Collaboratori, anche al di fuori dell'orario lavorativo, mettendo a disposizione degli stessi le proprie strutture e macchinari con le modalità di volta in volta concordate nel rispetto della normativa vigente, fatta sempre salva la precedenza dell'attività del Centro. In tal caso, una parte dei proventi generati dallo sfruttamento dei risultati dell'attività di ricerca condotta autonomamente dal Collaboratore avvalendosi delle strutture e dei macchinari del Centro, spetteranno a quest'ultimo nella misura e alle condizioni che saranno stabilite in un separato accordo tra le parti.

Art. 23 – Valorizzazione mediante cessione o licenza a terzi dei Diritti di PI

1. I soggetti di cui all'art. 3 che siano titolari di Diritti patrimoniali sulla PI ai sensi del presente Regolamento, possono cedere o concedere in licenza d'uso a terzi i propri diritti, previa comunicazione obbligatoria al Centro.

2. Die wirtschaftliche Verwertung der im vorhergehenden Absatz genannten Forschungsergebnisse erfolgt ausschließlich mit den in dieser Regelung angegebenen Verfahren unter Beachtung der Regeln und Grundsätze, mit denen die öffentliche Verwaltung zur Verfolgung der öffentlichen Zwecke arbeitet.

3. Das Zentrum entscheidet nach eigenem Ermessen, ob es zweckmäßig ist, die zum Schutz und zur Verwertung der Forschungsergebnisse notwendigen Tätigkeiten direkt zu finanzieren oder ob Gesellschaften gegründet werden sollen (sog. Spin-Off), an denen das Zentrum zur Verwertung der Forschungsergebnisse beteiligt ist.

4. Das Zentrum fördert die Forschungstätigkeiten seiner Mitarbeiter, auch außerhalb ihrer Arbeitszeit, indem es ihnen seine Einrichtungen, Maschinen und Geräte auf die Art und Weise zur Verfügung stellt, die von Mal zu Mal unter Beachtung der geltenden Gesetzgebung und des Grundsatzes, dass die Tätigkeit des Zentrums Vorrang hat, vereinbart wird. In diesem Fall steht ein Teil der Erträge aus der Nutzung der Forschungsergebnisse, die vom Mitarbeiter autonom mit den Einrichtungen, Maschinen und Geräten des Zentrums erzielt wurden, diesem Mitarbeiter in dem Ausmaß und zu den Bedingungen zu, die in einer eigenen Vereinbarung zwischen den Parteien festgelegt werden.

Artikel 23 – Verwertung durch Abtretung oder Lizenzierung der IP-Rechte zugunsten Dritter

1. Die in Artikel 3 genannten Personen, die Inhaber von gewerblichen Schutzrechten am geistigen Eigentum im Sinne dieser Regelung sind, können ihre Rechte Dritten abtreten oder diesen eine Nutzungslizenz erteilen, sind jedoch verpflichtet, dies vorher dem Zentrum mitzuteilen.

2. Il Centro gode del diritto di prelazione sulla cessione o concessione in licenza dei diritti di cui al comma 1. La rinuncia al diritto di prelazione, ovvero la volontà di avvalersene, sempre obbligatoriamente manifestata al titolare dei Diritti patrimoniali sulla PI.

3. Nell'ipotesi di cui al comma 1, il Centro ha diritto a percepire il 50% dei proventi o canoni derivanti dalla cessione o concessione in licenza dei Diritti patrimoniali sulla PI.

4. Nel caso in cui il titolare del brevetto non ne abbia iniziato lo sfruttamento entro 5 anni dalla data di rilascio, il Centro acquisisce automaticamente il diritto non esclusivo allo sfruttamento dei Diritti di PI come specificato nel precedente art. 8 comma 6 del presente Regolamento.

5. Trascorsi tre anni dalla data di rilascio del brevetto o quattro anni dalla data di deposito della domanda se questo termine scade successivamente al precedente, qualora il titolare del brevetto o il suo avente causa, direttamente o a mezzo di uno o più licenziatari, non abbia attuato l'invenzione brevettata, producendo nel territorio dello Stato o importando oggetti prodotti in uno Stato membro della Unione europea o dello Spazio economico europeo ovvero in uno Stato membro dell'Organizzazione mondiale del commercio, ovvero l'abbia attuata in misura tale da risultare in grave sproporzione con i bisogni del Paese, può essere concessa licenza obbligatoria per l'uso non esclusivo dell'invenzione medesima, a favore del Centro ove ne faccia richiesta, ai sensi dell'art. 70 co. 1 CPI.

Art. 24 – Valorizzazione dei Diritti di PI del Centro e/o ad esso ceduti

1. In tutti i casi in cui la titolarità dei Diritti patrimoniali sulla PI spetta al Centro, quest'ultimo provvede ad attuare le possibili

2. Im Falle einer Abtretung oder Lizenzierung der Rechte laut Absatz 1 hat das Zentrum das Vorzugsrecht. Der Verzicht auf das Vorzugsrecht oder die Absicht, es in Anspruch zu nehmen, muss auf jeden Fall immer dem Inhaber der gewerblichen Schutzrechte am geistigen Eigentum aufgezeigt werden.

3. In dem in Absatz 1 genannten Fall hat das Zentrum das Recht auf Bezug von 50 % der Erträge oder Gebühren aus der Abtretung bzw. Lizenzierung der gewerblichen Schutzrechte am geistigen Eigentum.

4. Hat der Inhaber des Patents innerhalb von fünf Jahren ab Erteilung noch nicht mit der Nutzung begonnen, erwirbt das Zentrum automatisch das nichtausschließliche Recht zur Nutzung der IP-Rechte, wie in Artikel 8 Absatz 6 dieser Regelung näher angeführt.

5. Hat der Patentinhaber oder dessen Rechtsnachfolger selbst oder durch einen oder mehrere Lizenznehmer nach Ablauf von drei Jahren ab Erteilung des Patents oder nach Ablauf von vier Jahren ab Hinterlegung des Antrags, wenn diese Frist länger als die erstgenannte ist, die patentierte Erfindung noch nicht umgesetzt, indem er im Staatsgebiet produziert oder produzierte Gegenstände in einen Mitgliedstaat der Europäischen Union, des Europäischen Wirtschaftsraums oder der Welthandelsorganisation importiert hat, oder hat er die Erfindung in einem Ausmaß umgesetzt, das in grobem Widerspruch zum Bedarf des Landes steht, kann im Sinne von Artikel 70 des Kodexes zugunsten des Zentrums auf dessen Antrag eine Zwangslizenz für die nichtausschließliche Nutzung dieser Erfindung erteilt werden.

Artikel 24 – Verwertung der IP-Rechte des Zentrums und/oder der ihm abgetretenen Rechte

1. In allen Fällen, in denen die Inhaberschaft der gewerblichen Schutzrechte am geistigen Eigentum dem Zentrum zusteht, veranlasst



forme di valorizzazione economica in conformità con le regole di evidenza pubblica e con i principi di trasparenza e di libera concorrenza, evitando il generarsi di asimmetrie e distorsioni di mercato.

dieses die Umsetzung möglicher Formen wirtschaftlicher Verwertung unter Beachtung der Vorschriften über die Vergabe öffentlicher Aufträge und der Grundsätze der Transparenz und des freien Wettbewerbs und unter Vermeidung von Marktasymmetrien und -verzerrungen.

2. Sono vietate cessioni e/o concessioni in licenza d'uso a titolo gratuito dei Diritti patrimoniali sulla PI, salvo che esse debbano avvenire per finalità aventi comprovato carattere di supremo interesse pubblico e comunque nel rispetto delle regole di evidenza pubblica, nonché dei principi di trasparenza e di libera concorrenza, evitando il generarsi di asimmetrie informative e distorsioni del mercato.

2. Die kostenlose Abtretung der gewerblichen Schutzrechte am geistigen Eigentum und/oder die kostenlose Erteilung einer Nutzungslizenz für diese Rechte ist verboten, es sei denn sie sind für Zwecke im nachweislich höchsten öffentlichen Interesse erforderlich; auch in diesem Fall müssen sie unter Beachtung der Vorschriften über die Vergabe öffentlicher Aufträge und der Grundsätze der Transparenz und des freien Wettbewerbs und unter Vermeidung von Marktasymmetrien und -verzerrungen erfolgen.

3. Nei casi di cessione al Centro della titolarità dei Diritti patrimoniali sulla PI da parte dei soggetti di cui all'art. 3, il 30% degli introiti derivanti dalle attività di valorizzazione economica dei diritti spetta al titolare dei Diritti morali sulla PI, al netto delle spese necessarie per la protezione del titolo. Il restante 70% spetta al Centro.

3. Treten Personen laut Artikel 3 die Inhaberschaft von gewerblichen Schutzrechten am geistigen Eigentum dem Zentrum ab, stehen 30 % der Erträge aus der wirtschaftlichen Verwertung der Rechte nach Abzug der für den Schutz der Rechte notwendigen Ausgaben dem Inhaber der Urheberrechte am geistigen Eigentum zu. Die restlichen 70 % stehen dem Zentrum zu.

4. Nei casi in cui la titolarità dei Diritti patrimoniali sulla PI appartenga al Centro, il 30% degli introiti derivanti dalle attività di valorizzazione economica dei diritti spetta all'Inventore, al netto delle spese necessarie per la protezione del titolo. Il restante 70 % spetta al Centro.

4. Ist das Zentrum Inhaber der gewerblichen Schutzrechte am geistigen Eigentum, stehen 30% der Erträge aus der wirtschaftlichen Verwertung der Rechte nach Abzug der für den Schutz der Rechte notwendigen Ausgaben dem Erfinder zu. Die restlichen 70 % stehen dem Zentrum zu.

5. Nei casi in cui la titolarità dei Diritti patrimoniali sulla PI appartenga solo in parte al Centro, in quanto i risultati della ricerca sono frutto di Ricerca Finanziata, gli introiti derivanti dalle attività di valorizzazione economica dei diritti vengono suddivisi in parti proporzionali in ragione dell'apporto finanziario di ciascuno. In mancanza di

5. Ist das Zentrum nur zum Teil Inhaber der gewerblichen Schutzrechte am geistigen Eigentum, weil die Forschungsergebnisse das Resultat finanzierter Forschung sind, werden die Erträge aus der wirtschaftlichen Verwertung dieser Rechte unter den Parteien im Verhältnis zu deren finanzieller Beteiligung an der Forschungstätigkeit aufgeteilt. Wurde diese Beteiligung nicht spezifisch festgelegt, wird

specifica determinazione, l'apporto si presume in misura paritaria.

6. Il contratto di licenza di Diritti di IP deve prevedere:

- a) l'oggetto della licenza e la definizione del suo ambito di applicazione;
- b) la durata della licenza;
- c) il corrispettivo, che può consistere in una quota *una tantum* e/o in *royalties* rapportate al volume d'affari e/o al raggiungimento di obiettivi economici dello sfruttamento;
- d) l'obbligo del licenziatario di comunicazione periodica dei risultati economici conseguenti allo sfruttamento e il diritto del Centro di richiedere l'accesso ai documenti contabili rilevanti per la determinazione dei risultati;
- e) la possibilità o esclusione di sub-licenza.

7. Per quanto concerne la pubblicizzazione dei dati di riferimento dei titoli di PI di cui il Centro sia titolare, e relativamente ai quali sia interessato a stipulare contratti per la valorizzazione dei Diritti di PI, nonché per la ricezione delle proposte, la loro valutazione e per la stipulazione dei relativi contratti si rimanda a una più dettagliata spiegazione nel sito Internet del Centro.

8. Il Centro potrà inserire nei contratti una clausola di aggiustamento/adeguamento corrispettivi che lo tuteli nel caso in cui l'ammontare dei proventi effettivamente ottenuti dal soggetto cui è stato ceduto il Diritto patrimoniale sulla PI ecceda nettamente quello previsto al momento della stipula dell'accordo tra le parti.

angenommen, dass sie zu gleichen Teilen erfolgt ist.

6. Der Vertrag zur Erteilung der Lizenz für die IP-Rechte muss Folgendes enthalten:

- a) den Gegenstand der Lizenz und die Festlegung ihres Anwendungsbereiches,
- b) die Dauer der Lizenz,
- c) die Vergütung, die ein einmaliger Betrag sein kann und/oder Lizenzgebühren, die sich nach dem Umsatz und/oder nach dem Stand der Umsetzung von Zielen wirtschaftlicher Nutzung richten,
- d) die Pflicht des Lizenznehmers, regelmäßig die wirtschaftlichen Ergebnisse aus der Nutzung mitzuteilen, und das Recht des Zentrums, die Einsicht in die Rechnungsunterlagen zu fordern, die für die Festlegung der Ergebnisse relevant sind,
- e) die Möglichkeit oder das Verbot der Erteilung einer Unterlizenz.

7. Auf der Internetseite des Zentrums finden sich nähere Hinweise zur Bekanntmachung der Eckdaten der IP-Rechte, deren Inhaber das Zentrum ist und für die dieses den Abschluss von Verträgen zur Verwertung beabsichtigt, sowie zur Entgegennahme von Interessensbekundungen, zu deren Bewertung und zum Abschluss der entsprechenden Verträge.

8. Das Zentrum kann in die Verträge eine Klausel zur Berichtigung/Anpassung der Vergütung aufnehmen, durch die es für den Fall geschützt ist, dass die Erträge des Rechtssubjekts, dem die gewerblichen Schutzrechte am geistigen Eigentum abgetreten wurden, tatsächlich eindeutig höher sind als dies bei Abschluss des Vertrages zwischen den Parteien vorhergesehen war.

PARTE V NORME FINALI

5. TEIL SCHLUSSBESTIMMUNGEN



Articolo 25. Tutela della natura confidenziale delle informazioni

1. Ai Collaboratori, al Referente per la PI, ai Mandatari Legali è fatto obbligo di osservare la massima riservatezza in merito alla PI e più in particolare alla PI per la quale si chiede la tutela, almeno sino al momento in cui sia avvenuta la pubblicazione della domanda di brevetto o di altro titolo di privativa soggetto a pubblicazione, fatto salvo il diritto degli Inventori di divulgare la PI dopo l'avvenuto deposito della domanda.

2. Nelle relazioni con soggetti esterni al Centro che comportino la comunicazione di know-how di titolarità del Centro, è fatto obbligo ai Collaboratori di utilizzare gli accordi di confidenzialità predisposti dal Centro.

3. Resta fermo che, qualora gli Inventori abbiano ommesso di informare il Centro dell'esistenza di pre-divulgazioni di cui gli stessi siano autori, il Centro ripeterà a carico dei responsabili gli oneri sostenuti per le procedure di protezione che, a causa delle pre-divulgazioni, non possano condurre alla concessione della privativa, ferme restando le eventuali ulteriori responsabilità penali, civili, amministrative e disciplinari.

Articolo 26. Entrata in vigore e interpretazione

1. Per quanto non espressamente previsto nel presente Regolamento, si rinvia alla normativa vigente in materia.

2. Il presente Regolamento entra in vigore alla data di esecutività dal decreto del Direttore che lo approva; è inoltre pubblicato sul sito web istituzionale del Centro.

Artikel 25 – Schutz der Vertraulichkeit der Informationen

1. Die Mitarbeiter, der IP-Referent und die Rechtsbeauftragten sind verpflichtet, die Informationen zum geistigen Eigentum streng vertraulich zu behandeln, vor allem zu jenem, dessen Unterschutzstellung beantragt wird, und zwar mindestens bis zur Veröffentlichung des Patentantrags oder des Antrags auf ein anderes veröffentlichungspflichtiges Schutzrecht; das Recht der Erfinder zur Offenlegung des geistigen Eigentums nach Hinterlegung des Antrags bleibt aufrecht.

2. In den Beziehungen zu Dritten, bei denen Know-how, dessen Inhaber das Zentrum ist, mitgeteilt wird, sind die Mitarbeiter verpflichtet, die vom Zentrum ausgearbeiteten Vertraulichkeitsvereinbarungen zu verwenden.

3. Haben Erfinder es unterlassen, das Zentrum darüber zu informieren, dass durch sie eine vorherige Offenlegung stattgefunden hat, verlangt das Zentrum von den dafür Verantwortlichen die Ausgaben zurück, die es für die Unterschutzstellungsverfahren getätigt hat, welche wegen der vorherigen Offenlegung nicht mit der Erteilung des gewerblichen Schutzrechts abgeschlossen können, und es bleibt die allfällige strafrechtliche, zivilrechtliche, verwaltungsrechtliche und disziplinarrechtliche Haftung aufrecht.

Artikel 26 – Inkrafttreten und Auslegung

1. Für alles, was nicht ausdrücklich in dieser Regelung vorgesehen ist, wird auf die einschlägige geltende Gesetzgebung verwiesen.

2. Diese Regelung tritt am Tag der Vollstreckbarkeit des Dekrets des Direktors, der es genehmigt, in Kraft und wird auf der



institutionellen Webseite des Zentrums veröffentlicht.

3. A far data dall'entrata in vigore del presente Regolamento, le procedure in corso relative ai Diritti di PI del Centro saranno soggette alle disposizioni qui previste.

3. Ab Inkrafttreten dieser Regelung werden auf die laufenden Verfahren, die IP-Rechte des Zentrums betreffen, die hier vorgesehenen Bestimmungen angewandt.

4. Nel caso di dubbi nell'interpretazione del Regolamento vale esclusivamente la versione italiana.

4. Im Falle von Zweifeln in der Auslegung der Regelung, gilt ausschließlich die italienische Fassung

Il Direttore/ Der Direktor

Dr. Michael Oberhuber

(sottoscritto con firma digitale/mit digitaler Unterschrift unterzeichnet)